



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 3623 της 19ης ΙΟΥΛΙΟΥ 2002
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Ο περί της Συνθήκης του Παγκόσμιου Οργανισμού Πνευματικής Ιδιοκτησίας για τα Δικαιώματα Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συμφωνημένες Δηλώσεις (Κυρωτικός) Νόμος του 2002 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 23(III) του 2002

**Ο ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ
ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ (WIPO) ΓΙΑ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ
ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΜΦΩΝΗΜΕΝΕΣ ΔΗΛΩΣΕΙΣ
(ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ) ΝΟΜΟΣ ΤΟΥ 2002**

Για σκοπούς συμμόρφωσης με δέσμευση της Κυπριακής Δημοκρατίας προς την Ευρωπαϊκή Ένωση για προσχώρηση, μέχρι το τέλος του 2001, στη Συνθήκη του Παγκόσμιου Οργανισμού Πνευματικής Ιδιοκτησίας για τα Δικαιώματα Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συμφωνημένες Δηλώσεις, που υπογράφηκε στις 20 Δεκεμβρίου του 1996 στη Γενεύη,

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συνθήκης του Παγκόσμιου Οργανισμού Πνευματικής Ιδιοκτησίας για τα Δικαιώματα Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συμφωνημένες Δηλώσεις (Κυρωτικός) Νόμος του 2002. Συνοπτικός τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός εάν προκύπτει διαφορετικά από το κείμενο— Εμφάνεια.

«Συνθήκη» σημαίνει τη Συνθήκη του Παγκόσμιου Οργανισμού Πνευματικής Ιδιοκτησίας για τα Δικαιώματα Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συμφωνημένες Δηλώσεις, που υπογράφηκε στις 20 Δεκεμβρίου του 1996 στη Γενεύη.

3.—(1) Η Συνθήκη, στην οποία η προσχώρηση της Κυπριακής Δημοκρατίας αποφασίστηκε με Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου με Αριθμό 53.204 και ημερομηνία 21 Φεβρουαρίου 2001, κυρώνεται με τον παρόντα Νόμο. Κύρωση της Συνθήκης.

N. 23(III)/2002

702

Πίνακας.
Πρώτο Μέρος.
Δεύτερο
Μέρος.

(2) Το κείμενο της Συνθήκης στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Πρώτο Μέρος του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Δεύτερο Μέρος του Πίνακα:

Νοείται ότι σε περίπτωση αντίθεσης μεταξύ των δύο αυτών κειμένων υπερισχύει το κείμενο στο αγγλικό πρωτότυπο.

Πίνακας
(άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

DIPLOMATIC CONFERENCE ON CERTAIN COPYRIGHT AND NEIGHBORING
RIGHTS QUESTIONS

Geneva, December 2 to 20, 1996

WIPO COPYRIGHT TREATY

adopted by the Diplomatic Conference on December 20, 1996

Contents

Preamble

Article 1: Relation to the Bern Convention

Article 2: Scope of Copyright Protection

Article 3: Application of Articles 2 to 6 of the Bern Convention

Article 4: Computer Programs

Article 5: Compilations of Data (Databases)

Article 6: Right of Distribution

Article 7: Right of Rental

Article 8: Right of Communication to the Public

Article 9: Duration of the Protection of Photographic Works

Article 10: Limitations and Exceptions

Article 11: Obligations concerning Technological Measures

Article 12: Obligations concerning Rights Management Information

Article 13: Application in Time

Article 14: Provisions on Enforcement of Rights

Article 15: Assembly

Article 16: International Bureau

Article 17: Eligibility for Becoming Party to the Treaty

Article 18: Rights and Obligations under the Treaty

Article 19: Signature of the Treaty

Article 20: Entry into Force of the Treaty

Article 21: Effective Date of Becoming Party to the Treaty

Article 22: No Reservations to the Treaty

Article 23: Denunciation of the Treaty

Article 24: Languages of the Treaty

Article 25: Depository

Preamble

The Contracting Parties,

Desiring to develop and maintain the protection of the rights of authors in their literary and artistic works in a manner as effective and uniform as possible,

Recognising the need to introduce new international rules and clarify the interpretation of certain existing rules in order to provide adequate solutions to the questions raised by new economic, social, cultural and technological developments,

Recognising the profound impact of the development and convergence of information and communication technologies on the creation and use of literary and artistic works,

Emphasising the outstanding significance of copyright protection as an incentive for literary and artistic creation,

Recognising the need to maintain a balance between the rights of authors and the larger public interest, particularly education, research and access to information, as reflected in the Bern Convention,

Have agreed as follows:

Article 1

Relation to the Bern Convention

(1) This Treaty is a special agreement within the meaning of Article 20 of the Bern Convention for the Protection of Literary and Artistic Works, as regards Contracting Parties that are countries of the Union established by that Convention. This Treaty shall not have any connection with treaties other than the Bern Convention, nor shall it prejudice any rights and obligations under any other treaties.

(2) Nothing in this Treaty shall derogate from existing obligations that Contracting Parties have to each other under the Bern Convention for the Protection of Literary and Artistic Works.

(3) Hereinafter, "Bern Convention" shall refer to the Paris Act of July 24, 1971 of the Bern Convention for the Protection of Literary and Artistic Works.

(4) Contracting Parties shall comply with Articles 1 to 21 and the Appendix of the Bern Convention.

Concerning Article 1(4)

The reproduction right, as set out in Article 9 of the Bern Convention, and the exceptions permitted thereunder, fully apply in the digital environment, in particular to the use of works in digital form. It is understood that the storage of a protected work in digital form in an electronic medium constitutes a reproduction within the meaning of Article 9 of the Bern Convention.

Article 2

Scope of Copyright Protection

Copyright protection extends to expressions and not to ideas, procedures, methods of operation or mathematical concepts as such.

Article 3

Application of Articles 2 to 6 of the Bern Convention

Contracting Parties shall apply *mutatis mutandis* the provisions of Articles 2 to 6 of the Bern Convention in respect of the protection provided for in this Treaty.

Concerning Article 3: It is understood that in applying Article 3 of this Treaty, the expression "country of the Union" in Articles 2 to 6 of the Bern Convention will be read as if it were a reference to a Contracting Party to this Treaty, in the application of those Bern Articles in respect of protection provided for in this Treaty. It is also understood that the expression "country outside the Union" in those Articles in the Bern Convention will, in the same circumstances, be read as if it were a reference to a country that is not a Contracting Party to this Treaty, and that "this Convention" in Articles 2(8), 2bis(2), 3, 4 and 5 of the Bern Convention will be read as if it were a reference to the Bern Convention and this Treaty. Finally, it is understood that a reference in Articles 3 to 6 of the Bern Convention to a "national of one of the countries of the Union" will, when these Articles are applied to this Treaty, mean, in regard to an intergovernmental organisation that is a Contracting Party to this Treaty, a national of one of the countries that is member of that organisation.

Article 4

Computer Programs

Computer programs are protected as literary works within the meaning of Article 2 of the Bern Convention. Such protection applies to computer programs, whatever may be the mode or form of their expression.

Concerning Article 4: The scope of protection for computer programs under Article 4 of this Treaty, read with Article 2, is consistent with Article 2 of the Bern Convention and on a par with the relevant provisions of the TRIPS Agreement.

Article 5

Compilations of Data (Databases)

Compilations of data or other material, in any form, which by reason of the selection or arrangement of their contents constitute intellectual creations, are protected as such. This protection does not extend to the data or the material itself and is without prejudice to any copyright subsisting in the data or material contained in the compilation.

Concerning Article 5: The scope of protection for compilations of data (databases) under Article 5 of this Treaty, read with Article 2, is consistent with Article 2 of the Bern Convention and on a par with the relevant provisions of the TRIPS Agreement.

Article 6

Right of Distribution

(1) Authors of literary and artistic works shall enjoy the exclusive right of authorising the making available to the public of the original and copies of their works through sale or other transfer of ownership.

(2) Nothing in this Treaty shall affect the freedom of Contracting Parties to determine the conditions, if any, under which the exhaustion of the right in paragraph (1) applies after the first sale or other transfer of ownership of the original or a copy of the work with the authorisation of the author.

Concerning Articles 6 and 7: As used in these Articles, the expressions "copies" and "original and copies," being subject to the right of distribution and the right of rental under the said Articles, refer exclusively to fixed copies that can be put into circulation as tangible objects.

Article 7**Right of Rental**

(1) Authors of:

(i) computer programs;

(ii) cinematographic works; and

(iii) works embodied in phonograms, as determined in the national law of Contracting Parties,

shall enjoy the exclusive right of authorising commercial rental to the public of the originals or copies of their works.

(2) Paragraph (1) shall not apply

(i) in the case of computer programs, where the program itself is not the essential object of the rental; and

(ii) in the case of cinematographic works, unless such commercial rental has led to widespread copying of such works materially impairing the exclusive right of reproduction.

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), a Contracting Party that, on April 15, 1994, had and continues to have in force a system of equitable remuneration of authors for the rental of copies of their works embodied in phonograms may maintain that system provided that the commercial rental of works embodied in phonograms is not giving rise to the material impairment of the exclusive right of reproduction of authors.

Article 8**Right of Communication to the Public**

Without prejudice to the provisions of Articles 11(1)(ii), 11*bis*(1)(i) and (ii), 11*ter*(1)(ii), 14(1)(ii) and 14*bis*(1) of the Bern Convention, authors of literary and artistic works shall enjoy the exclusive right of authorising any communication to the public of their works, by wire or wireless means, including the making available to the public of their works in such a way that members of the public may access these works from a place and at a time individually chosen by them.

Concerning Article 8: It is understood that the mere provision of physical facilities for enabling or making a communication does not in itself amount to communication within the meaning of this Treaty or the Bern Convention. It is further understood that nothing in Article 8 precludes a Contracting Party from applying Article 11*bis*(2).

Article 9**Duration of the Protection of Photographic Works**

In respect of photographic works, the Contracting Parties shall not apply the provisions of Article 7(4) of the Bern Convention.

Article 10**Limitations and Exceptions**

(1) Contracting Parties may, in their national legislation, provide for limitations of or exceptions to the rights granted to authors of literary and artistic works under this Treaty in certain special cases that do not conflict with a normal exploitation of the work and do not unreasonably prejudice the legitimate interests of the author.

(2) Contracting Parties shall, when applying the Bern Convention, confine any limitations of or exceptions to rights provided for therein to certain special cases that do not conflict with a normal exploitation of the work and do not unreasonably prejudice the legitimate interests of the author.

Concerning Article 10: It is understood that the provisions of Article 10 permit Contracting Parties to carry forward and appropriately extend into the digital environment limitations and exceptions in their national laws which have been considered acceptable under the Bern Convention. Similarly, these provisions should be understood to permit Contracting Parties to devise new exceptions and limitations that are appropriate in the digital network environment. It is also understood that Article 10(2) neither reduces nor extends the scope of applicability of the limitations and exceptions permitted by the Bern Convention.

Article 11**Obligations concerning Technological Measures**

Contracting Parties shall provide adequate legal protection and effective legal remedies against the circumvention of effective technological measures that are used by authors in connection with the exercise of their rights under this Treaty or the Bern Convention and that restrict acts, in respect of their works, which are not authorised by the authors concerned or permitted by law.

Article 12

Obligations concerning Rights Management Information

(1) Contracting Parties shall provide adequate and effective legal remedies against any person knowingly performing any of the following acts knowing, or with respect to civil remedies having reasonable grounds to know, that it will induce, enable, facilitate or conceal an infringement of any right covered by this Treaty or the Bern Convention:

- (i) to remove or alter any electronic rights management information without authority;
- (ii) to distribute, import for distribution, broadcast or communicate to the public, without authority, works or copies of works knowing that electronic rights management information has been removed or altered without authority.

(2) As used in this Article, "rights management information" means information which identifies the work, the author of the work, the owner of any right in the work, or information about the terms and conditions of use of the work, and any numbers or codes that represent such information, when any of these items of information is attached to a copy of a work or appears in connection with the communication of a work to the public.

Concerning Article 12: It is understood that the reference to "infringement of any right covered by this Treaty or the Bern Convention" includes both exclusive rights and rights of remuneration. It is further understood that Contracting Parties will not rely on this Article to devise or implement rights management systems that would have the effect of imposing formalities which are not permitted under the Bern Convention or this Treaty, prohibiting the free movement of goods or impeding the enjoyment of rights under this Treaty.

Article 13

Application in Time

Contracting Parties shall apply the provisions of Article 18 of the Bern Convention to all protection provided for in this Treaty.

Article 14

Provisions on Enforcement of Rights

(1) Contracting Parties undertake to adopt, in accordance with their legal systems, the measures necessary to ensure the application of this Treaty.

(2) Contracting Parties shall ensure that enforcement procedures are available under their law so as to permit effective action against any act of infringement of rights

covered by this Treaty, including expeditious remedies to prevent infringements and remedies which constitute a deterrent to further infringements.

Article 15

Assembly

(1)(a) The Contracting Parties shall have an Assembly.

(b) Each Contracting Party shall be represented by one delegate who may be assisted by alternate delegates, advisors and experts.

(c) The expenses of each delegation shall be borne by the Contracting Party that has appointed the delegation. The Assembly may ask the World Intellectual Property Organisation (hereinafter referred to as "WIPO") to grant financial assistance to facilitate the participation of delegations of Contracting Parties that are regarded as developing countries in conformity with the established practice of the General Assembly of the United Nations or that are countries in transition to a market economy.

(2)(a) The Assembly shall deal with matters concerning the maintenance and development of this Treaty and the application and operation of this Treaty.

(b) The Assembly shall perform the function allocated to it under Article 17(2) in respect of the admission of certain intergovernmental organisations to become party to this Treaty.

(c) The Assembly shall decide the convocation of any diplomatic conference for the revision of this Treaty and give the necessary instructions to the Director General of WIPO for the preparation of such diplomatic conference.

(3)(a) Each Contracting Party that is a State shall have one vote and shall vote only in its own name.

(b) Any Contracting Party that is an intergovernmental organisation may participate in the vote, in place of its Member States, with a number of votes equal to the number of its Member States which are party to this Treaty. No such intergovernmental organisation shall participate in the vote if any one of its Member States exercises its right to vote and vice versa.

(4) The Assembly shall meet in ordinary session once every two years upon convocation by the Director General of WIPO.

(5) The Assembly shall establish its own rules of procedure, including the convocation of extraordinary sessions, the requirements of a quorum and, subject to the provisions of this Treaty, the required majority for various kinds of decisions.

Article 16

International Bureau

The International Bureau of WIPO shall perform the administrative tasks concerning the Treaty.

Article 17

Eligibility for Becoming Party to the Treaty

(1) Any Member State of WIPO may become party to this Treaty.

(2) The Assembly may decide to admit any intergovernmental organisation to become party to this Treaty which declares that it is competent in respect of, and has its own legislation binding on all its Member States on, matters covered by this Treaty and that it has been duly authorised, in accordance with its internal procedures, to become party to this Treaty.

(3) The European Community, having made the declaration referred to in the preceding paragraph in the Diplomatic Conference that has adopted this Treaty, may become party to this Treaty.

Article 18

Rights and Obligations under the Treaty

Subject to any specific provisions to the contrary in this Treaty, each Contracting Party shall enjoy all of the rights and assume all of the obligations under this Treaty.

Article 19

Signature of the Treaty

This Treaty shall be open for signature until December 31, 1997, by any Member State of WIPO and by the European Community.

Article 20

Entry into Force of the Treaty

This Treaty shall enter into force three months after 30 instruments of ratification or accession by States have been deposited with the Director General of WIPO.

Article 21

Effective Date of Becoming Party to the Treaty

This Treaty shall bind:

- (i) the 30 States referred to in Article 20, from the date on which this Treaty has entered into force;
- (ii) each other State from the expiration of three months from the date on which the State has deposited its instrument with the Director General of WIPO;
- (iii) the European Community, from the expiration of three months after the deposit of its instrument of ratification or accession if such instrument has been deposited after the entry into force of this Treaty according to Article 20, or, three months after the entry into force of this Treaty if such instrument has been deposited before the entry into force of this Treaty;
- (iv) any other intergovernmental organisation that is admitted to become party to this Treaty, from the expiration of three months after the deposit of its instrument of accession.

Article 22

No Reservations to the Treaty

No reservation to this Treaty shall be admitted.

Article 23

Denunciation of the Treaty

This Treaty may be denounced by any Contracting Party by notification addressed to the Director General of WIPO. Any denunciation shall take effect one year from the date on which the Director General of WIPO received the notification.

Article 24

Languages of the Treaty

- (1) This Treaty is signed in a single original in English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, the versions in all these languages being equally authentic.
- (2) An official text in any language other than those referred to in paragraph (1) shall be established by the Director General of WIPO on the request of an interested party, after consultation with all the interested parties. For the purposes of this paragraph, "interested party" means any Member State of WIPO whose official language, or one of

whose official languages, is involved and the European Community, and any other intergovernmental organisation that may become party to this Treaty, if one of its official languages is involved.

Article 25

Depository

The Director General of WIPO is the depository of this Treaty.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ
ΓΕΝΕΥΗ

ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΣΚΕΨΗ
ΕΠΙ
ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ
ΚΑΙ ΣΥΓΓΕΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

Γενεύη, 2 μέχρι 20 Δεκεμβρίου, 1996

ΣΥΝΘΗΚΗ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ
ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ (WIPO) ΓΙΑ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ
ΚΑΙ ΣΥΜΦΩΝΗΜΕΝΕΣ ΔΗΛΩΣΕΙΣ

υιοθετήθηκαν από τη Διπλωματική Διάσκεψη στις 20 Δεκεμβρίου, 1996

Περιεχόμενα

Προοίμιο

- Άρθρο 1: Σχέση με τη Σύμβαση της Βέρνης
- Άρθρο 2: Πεδίο Εφαρμογής της Προστασίας της Πνευματικής Ιδιοκτησίας
- Άρθρο 3: Εφαρμογή των Άρθρων 2 ως 6 της Σύμβασης της Βέρνης
- Άρθρο 4: Προγράμματα Ηλεκτρονικών Υπολογιστών

- Άρθρο 5: Συλλογές Δεδομένων (Βάσεις Δεδομένων-Dadabase)
- Άρθρο 6: Δικαίωμα Διανομής
- Άρθρο 7: Δικαίωμα Μίσθωσης
- Άρθρο 8: Δικαίωμα Μετάδοσης στο Κοινό
- Άρθρο 9: Διάρκεια Προστασίας Φωτογραφικών Έργων
- Άρθρο 10: Περιορισμοί και Εξαιρέσεις
- Άρθρο 11: Υποχρεώσεις που αφορούν Τεχνολογικά Μέτρα
- Άρθρο 12: Υποχρεώσεις που αφορούν τις πληροφορίες για τη Διαχείριση Δικαιωμάτων
- Άρθρο 13: Έγκαιρη Εφαρμογή
- Άρθρο 14: Πρόνοιες για την Εφαρμογή των Δικαιωμάτων
- Άρθρο 15: Συνέλευση
- Άρθρο 16: Διεθνές Γραφείο
- Άρθρο 17: Καταλληλότητα για να καταστεί κάποιος Μέρος της Συνθήκης
- Άρθρο 18: Δικαιώματα και Υποχρεώσεις δυνάμει της Συνθήκης
- Άρθρο 19: Υπογραφή της Συνθήκης
- Άρθρο 20: Έναρξη Ισχύος της Συνθήκης
- Άρθρο 21: Ουσιαστική Ημερομηνία για να καταστεί κάποιος Μέρος της Συνθήκης
- Άρθρο 22: Καμία Επιφύλαξη αναφορικά με τη Συνθήκη
- Άρθρο 23: Καταγγελία της Συνθήκης
- Άρθρο 24: Γλώσσες της Συνθήκης
- Άρθρο 25: Θεματοφύλακας

Προοίμιο

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη,

Επιθυμώντας να αναπτύξουν και να διατηρήσουν την προστασία των δικαιωμάτων των δημιουργών επί των φιλολογικών και καλλιτεχνικών τους έργων κατά τρόπο όσο το δυνατό πιο αποτελεσματικό και ομοιόμορφο,

Αναγνωρίζοντας την ανάγκη να εισάξουν νέους διεθνείς κανόνες και να διευκρινίσουν την ερμηνεία ορισμένων υφιστάμενων κανόνων προς το σκοπό παροχής επαρκών λύσεων στα θέματα που εγείρονται από νέες οικονομικές, κοινωνικές, πολιτιστικές και τεχνολογικές εξελίξεις.

Αναγνωρίζοντας τη σημαντική επίδραση της εξέλιξης και σύγκλισης των τεχνολογιών της πληροφορικής και επικοινωνίας στη δημιουργία και χρήση φιλολογικών και καλλιτεχνικών έργων,

Τονίζοντας της εξαιρετική σημασία της προστασίας του Δικαιώματος Πνευματικής Ιδιοκτησίας ως κίνητρο για φιλολογική και καλλιτεχνική δημιουργία,

Αναγνωρίζοντας την ανάγκη διατήρησης μίας ισορροπίας μεταξύ των δικαιωμάτων των δημιουργών και του ευρύτερου δημόσιου συμφέροντος, ιδιαίτερα της παιδείας, της έρευνας και της πρόσβασης σε πληροφορίες, όπως αντανακλάται στη Σύμβαση της Βέρνης,

Έχουν συμφωνήσει ως ακολούθως:

Άρθρο 1

Σχέση με τη Σύμβαση της Βέρνης

- (1) Η Συνθήκη αυτή αποτελεί μία ειδική συμφωνία μέσα στην έννοια του Άρθρου 20 της Σύμβασης της Βέρνης για την Προστασία Φιλολογικών και Καλλιτεχνικών Έργων, σε ότι αφορά τα Συμβαλλόμενα Μέρη που είναι

χώρες της Ένωσης που εγκαθιδρύθηκε από τη Σύμβαση αυτή. Η Συνθήκη αυτή δε σχετίζεται με συνθήκες άλλες εκτός από τη Σύμβαση της Βέρνης και ούτε παραβιάζει οποιαδήποτε δικαιώματα και υποχρεώσεις που προβλέπονται από άλλες συνθήκες.

- (2) Οι πρόνοιες της Συνθήκης αυτής δεν θίγουν υφιστάμενες υποχρεώσεις που τα Συμβαλλόμενα Μέρη υπέχουν το ένα έναντι του άλλου σύμφωνα με τη Σύμβαση της Βέρνης για την Προστασία Φιλολογικών και Καλλιτεχνικών Έργων.
- (3) Στο εξής «Σύμβαση της Βέρνης» θα αναφέρεται στην πράξη του Παρισιού της 24ης Ιουλίου, 1971 αναφορικά με τη Σύμβασης της Βέρνης για την Προστασία Φιλολογικών και Καλλιτεχνικών Έργων.
- (4) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συμμορφώνονται με τα Άρθρα 1 ως 21 και το Παράρτημα της Σύμβασης της Βέρνης.

Αναφορικά με το Άρθρο 1(4): Το δικαίωμα αναπαραγωγής, όπως αυτό εκτίθεται στο Άρθρο 9 της Σύμβασης της Βέρνης, και οι εξαιρέσεις που επιτρέπονται σύμφωνα με αυτό, εφαρμόζονται πλήρως στο ψηφιακό περιβάλλον, ιδιαίτερα στη χρήση έργων σε ψηφιακή μορφή. Νοείται ότι η αποθήκευση ενός προστατευόμενου έργου σε ψηφιακή μορφή σε ηλεκτρονικό μέσο συνιστά αναπαραγωγή μέσα στην έννοια του Άρθρου 9 της Σύμβασης της Βέρνης.

Άρθρο 2**Πεδίο Εφαρμογής της Προστασίας των Δικαιωμάτων Πνευματικής Ιδιοκτησίας.**

Η προστασία των Δικαιωμάτων Πνευματικής Ιδιοκτησίας επεκτείνεται σε εκφράσεις και όχι σε ιδέες, διαδικασίες, μεθόδους λειτουργίας ή μαθηματικές έννοιες ως τέτοιες.

Άρθρο 3**Εφαρμογή των Άρθρων 2 ως 6 της Σύμβασης της Βέρνης**

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα εφαρμόσουν κατ' αναλογία (*mutatis mutandis*) τις πρόνοιες των Άρθρων 2 ως 6 της Σύμβασης της Βέρνης σε ότι αφορά την προστασία που προνοείται στη Συνθήκη αυτή.

Αναφορικά με το Άρθρο 3: Νοείται ότι κατά την εφαρμογή του Άρθρου 3 της Συνθήκης αυτής, ο όρος «χώρα της Ένωσης» στα Άρθρα 2 ως 6 της Σύμβασης της Βέρνης, θα διαβάζεται ως εάν να αναφέρεται σε Συμβαλλόμενο Μέρος της Συνθήκης αυτής, κατά την εφαρμογή εκείνων των άρθρων της Σύμβασης της Βέρνης σε σχέση με την προστασία που προνοείται στη Συνθήκη αυτή. Νοείται επίσης ότι ο όρος «χώρα εκτός της Ένωσης» στα ίδια Άρθρα στη Σύμβαση της Βέρνης θα διαβάζεται υπό τις ίδιες συνθήκες, ως εάν να αναφέρεται σε χώρα που δεν είναι Συμβαλλόμενο Μέρος στη Συνθήκη αυτή, και ότι ο όρος "η Σύμβαση αυτή" στα Άρθρα 2(8), 2bis(2), 3, 4 και 5 της Σύμβασης της Βέρνης θα διαβάζεται ως εάν να αναφέρεται στη Σύμβαση της Βέρνης και στην Συνθήκη αυτή. Τέλος, νοείται ότι η αναφορά στα Άρθρα 3 ως 6 της Σύμβασης της Βέρνης σε «υπήκοο μίας από τις χώρες της Ένωσης», όταν τα Άρθρα αυτά εφαρμόζονται στη Συνθήκη αυτή, θα σημαίνει, σε ότι αφορά διακυβερνητικό οργανισμό που είναι Συμβαλλόμενο Μέρος της Συνθήκης αυτής, υπήκοο μίας από τις χώρες που είναι μέλος του οργανισμού αυτού.

Άρθρο 4**Προγράμματα Ηλεκτρονικών Υπολογιστών**

Τα προγράμματα ηλεκτρονικών υπολογιστών προστατεύονται ως φιλολογικά έργα μέσα στην έννοια του Άρθρου 2 της Σύμβασης της Βέρνης. Τέτοια προστασία εφαρμόζεται σε προγράμματα ηλεκτρονικών υπολογιστών, οποιοσδήποτε κι' αν είναι ο τρόπος ή η μορφή της έκφρασης τους.

Αναφορικά με το Άρθρο 4: Το πεδίο εφαρμογής της προστασίας για τα προγράμματα ηλεκτρονικών υπολογιστών σύμφωνα με το Άρθρο 4 της Συνθήκης αυτής, το οποίο διαβάζεται μαζί με το Άρθρο 2, συνάδει προς το Άρθρο 2 της Σύμβασης της Βέρνης και η προστασία αυτή είναι ισότιμη με τις σχετικές πρόνοιες της Συμφωνίας TRIPS.

Άρθρο 5**Συλλογές Βάσεις Δεδομένων (Πινάκων Δεδομένων –Databases)**

Οι συλλογές βάσεων δεδομένων ή άλλου υλικού, σε οποιαδήποτε μορφή, που λόγω επιλογής ή διευθέτησης των περιεχομένων τους συνιστούν πνευματικές δημιουργίες, προστατεύονται ως τέτοιες. Η προστασία αυτή δεν επεκτείνεται στα ίδια τα δεδομένα ή στο ίδιο το υλικό και δεν επηρεάζει οποιοδήποτε δικαίωμα πνευματικής ιδιοκτησίας που υπάρχει όσον αφορά δεδομένα ή το υλικό που περιέχεται στη συλλογή.

Αναφορικά με το Άρθρο 5: Το πεδίο εφαρμογής της προστασίας για συλλογές βάσεων δεδομένων (πινάκων δεδομένων) σύμφωνα με το Άρθρο 5 της Συνθήκης αυτής, το οποίο διαβάζεται μαζί με το Άρθρο 2, συνάδει με το Άρθρο 2 της Σύμβασης της Βέρνης και η προστασία αυτή είναι ισότιμη με τις σχετικές πρόνοιες της Συμφωνίας TRIPS.

Άρθρο 6

Δικαίωμα Διανομής

(1) Οι δημιουργοί φιλολογικών και καλλιτεχνικών έργων απολαμβάνουν το αποκλειστικό δικαίωμα να εξουσιοδοτούν τη διάθεση στο κοινό του πρωτοτύπου και αντιτύπων των έργων τους με πώληση ή άλλη μεταβίβαση της ιδιοκτησίας.

(2) Καμία πρόνοια της Συνθήκης αυτής δεν επηρεάζει την ελευθερία των Συμβαλλόμενων Μερών να καθορίσουν τους όρους, αν υπάρχουν, σύμφωνα με τους οποίους η εξάντληση του δικαιώματος στην παράγραφο (1) εφαρμόζεται μετά την πρώτη πώληση ή άλλη μεταβίβαση της ιδιοκτησίας του πρωτοτύπου ή ενός αντιτύπου του έργου με την εξουσιοδότηση του δημιουργού.

Αναφορικά με τα Άρθρα 6 και 7: Στα Άρθρα αυτά, οι όροι «αντίτυπα» και «πρωτότυπα και αντίτυπα», που αποτελούν αντικείμενο του δικαιώματος διανομής και του δικαιώματος μίσθωσης σύμφωνα με τα εν λόγω Άρθρα, αναφέρονται αποκλειστικά σε σταθερά αντίγραφα τα οποία δύναται να τεθούν σε κυκλοφορία ως απτά αντικείμενα.

Άρθρο 7

Δικαίωμα Μίσθωσης

(1) Οι δημιουργοί:

- (i) προγραμμάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών;
- (ii) κινηματογραφικών έργων; και

(iii) έργων ενσωματωμένων σε φωνογραφήσεις όπως καθορίζεται στο εσωτερικό δίκαιο των Συμβαλλόμενων Μερών, απολαμβάνουν το αποκλειστικό δικαίωμα εξουσιοδότησης για εμπορική μίσθωση στο κοινό των πρωτοτύπων ή αντιτύπων των έργων τους.

(2) Η παράγραφος (1) δε εφαρμόζεται:

(i) στην περίπτωση προγραμμάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών όπου το ίδιο το πρόγραμμα δεν αποτελεί το ουσιώδες αντικείμενο της μίσθωσης; και

(ii) στην περίπτωση κινηματογραφικών έργων, εκτός αν τέτοια εμπορική μίσθωση έχει οδηγήσει στην ευρεία αντιγραφή τέτοιων έργων βλάπτοντας ουσιωδώς το αποκλειστικό δικαίωμα της αναπαραγωγής.

(3) Ανεξάρτητα από τις πρόνοιες της παραγράφου (1), Συμβαλλόμενο Μέρος το οποίο, στις 15 Απριλίου 1994, διέθετε και συνεχίζει να διαθέτει σε ισχύ, σύστημα εύλογης αμοιβής των δημιουργών, για την μίσθωση των αντιτύπων των έργων τους που είναι ενσωματωμένα σε φωνογραφήσεις δύναται να διατηρήσει το σύστημα αυτό νοουμένου ότι η εμπορική μίσθωση των έργων που είναι ενσωματωμένα σε φωνογραφήσεις δεν προξενεί ουσιαστική βλάβη στα αποκλειστικά δικαιώματα αναπαραγωγής των δημιουργών.

Αναφορικά με το Άρθρο 7: Νοείται ότι η υποχρέωση σύμφωνα με το Άρθρο 7(1) δεν απαιτεί από ένα Συμβαλλόμενο Μέρος να παρέχει αποκλειστικό δικαίωμα εμπορικής μίσθωσης σε δημιουργούς στους οποίους, σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο αυτού του Συμβαλλόμενου Μέρους, δεν παρέχονται δικαιώματα σε σχέση με φωνογραφήσεις. Νοείται ότι η υποχρέωση αυτή συνάδει με το Άρθρο 14(4) της Συμφωνίας TRIPS.

Άρθρο 8**Δικαίωμα Μετάδοσης στο Κοινό**

Τηρουμένων των προνοιών των Άρθρων 11(1)(ii), 11bis(1)(i) και (ii), 11ter(1)(ii), 14(1)(ii) και 14bis(1) της Σύμβασης της Βέρνης, οι δημιουργοί φιλολογικών και καλλιτεχνικών έργων απολαμβάνουν το αποκλειστικό δικαίωμα να εξουσιοδοτούν οποιαδήποτε μετάδοση των έργων τους στο κοινό, με ενσύρματα ή ασύρματα μέσα, περιλαμβανομένης της διάθεσης στο κοινό των έργων τους κατά τρόπο ώστε μέλη του κοινού να δύνανται να έχουν πρόσβαση στα έργα αυτά από το μέρος και κατά το χρόνο που εκείνα επιλέγουν.

Αναφορικά με το Άρθρο 8: Νοείται ότι η απλή παροχή φυσικών ευκολιών για να υποβοηθηθεί ή να πραγματοποιηθεί μια μετάδοση δεν ισοδυναμεί από μόνη της με μετάδοση μέσα στην έννοια της Συνθήκης αυτής ή της Σύμβασης της Βέρνης. Νοείται περαιτέρω ότι καμία διάταξη του Άρθρου 8 δεν εμποδίζει ένα Συμβαλλόμενο Μέρος από του να εφαρμόσει το Άρθρο 11bis(2).

Άρθρο 9**Διάρκεια Προστασίας Φωτογραφικών Έργων**

Σε σχέση με τα φωτογραφικά έργα, τα Συμβαλλόμενα Μέρη δε εφαρμόζουν τις πρόνοιες του Άρθρου 7(4) της Σύμβασης της Βέρνης.

Άρθρο 10**Περιορισμοί και Εξαιρέσεις**

(1) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται, στη εσωτερική νομοθεσία τους, να θεσπίζουν πρόνοιες για περιορισμούς ή εξαιρέσεις στα δικαιώματα που παρέχονται στους δημιουργούς φιλολογικών και καλλιτεχνικών έργων σύμφωνα με τη Συνθήκη αυτή σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις οι οποίες δε συγκρούονται με την ομαλή εκμετάλλευση του έργου και δεν παραβιάζουν, χωρίς εύλογη αιτία, τα νόμιμα συμφέροντα του δημιουργού.

(2) Κατά την εφαρμογή της Σύμβασης της Βέρνης, τα Συμβαλλόμενα Μέρη, θα περιορίζουν οποιουσδήποτε περιορισμούς ή εξαιρέσεις στα δικαιώματα που προνοούνται σε αυτή, σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις οι οποίες δε συγκρούονται με την ομαλή εκμετάλλευση του έργου και δεν παραβιάζουν, χωρίς εύλογη αιτία, τα νόμιμα συμφέροντα του δημιουργού.

Αναφορικά με το Άρθρο 10: Νοείται ότι οι πρόνοιες του Άρθρου 10 επιτρέπουν στα Συμβαλλόμενα Μέρη να μεταφέρουν και να επεκτείνουν κατάλληλα στο ψηφιακό περιβάλλον περιορισμούς και εξαιρέσεις στην εσωτερική νομοθεσία του οι οποίες θεωρούνται αποδεχτές δυνάμει της Σύμβασης της Βέρνης. Ομοίως, οι πρόνοιες αυτές πρέπει να θεωρηθούν ότι επιτρέπουν στα Συμβαλλόμενα Μέρη να επινοήσουν νέες εξαιρέσεις και περιορισμούς οι οποίες αρμόζουν στο περιβάλλον του ψηφιακού δικτύου. Νοείται επίσης ότι το Άρθρο 10(2) ούτε μειώνει ούτε επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής των περιορισμών και εξαιρέσεων που επιτρέπονται από τη Σύμβαση της Βέρνης.

Άρθρο 11**Υποχρεώσεις που αφορούν Τεχνολογικά Μέτρα**

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα παρέχουν επαρκή νομική προστασία και αποτελεσματικές νομικές θεραπείες εναντίον της καταστρατήγησης αποτελεσματικών τεχνολογικών μέτρων που χρησιμοποιούνται από τους δημιουργούς σε σχέση με την άσκηση των δικαιωμάτων τους σύμφωνα με τη Συνθήκη αυτή ή τη Σύμβαση της Βέρνης και που περιορίζουν πράξεις, σε σχέση με τα έργα τους, για τις οποίες οι συγκεκριμένοι δημιουργοί δεν έχουν δώσει εξουσιοδότηση ή οι οποίες δεν επιτρέπονται από τον νόμο.

Άρθρο 12**Υποχρεώσεις που αφορούν τις Πληροφορίες για τη Διαχείριση
Δικαιωμάτων**

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα παρέχουν επαρκείς και αποτελεσματικές νομικές θεραπείες εναντίον οποιουδήποτε πρόσωπου το οποίο σκόπιμα διενεργεί οποιοσδήποτε από τις ακόλουθες πράξεις, γνωρίζοντας ή, σε σχέση με αστικές θεραπείες, έχοντας εύλογη αιτία να γνωρίζει, ότι θα προξενήσει, θα υποβοηθήσει, διευκολύνει ή αποκρύψει μια παραβίαση οποιουδήποτε δικαιώματος προβλεπόμενου από τη Συνθήκη αυτή ή τη Σύμβαση της Βέρνης:

- (i) αφαίρεση ή τροποποίηση οποιουδήποτε ηλεκτρονικών πληροφοριών για τη διαχείριση δικαιωμάτων χωρίς εξουσιοδότηση;
- (ii) διανομή, εισαγωγή για διανομή, εκπομπή ή μετάδοση στο κοινό, χωρίς εξουσιοδότηση, έργων ή αντιτύπων έργων γνωρίζοντας ότι οι ηλεκτρονικές πληροφορίες για τη διαχείριση δικαιωμάτων έχουν αφαιρεθεί ή τροποποιηθεί χωρίς εξουσιοδότηση.

(2) Στο Άρθρο αυτό, ο όρος “πληροφορίες για τη διαχείριση δικαιωμάτων” σημαίνει πληροφορίες που προσδιορίζουν το έργο, το δημιουργό του έργου, το ιδιοκτήτη οποιουδήποτε δικαιώματος επί του έργου, ή πληροφορίες για τους όρους και τις προϋποθέσεις της χρήσης του έργου, και οποιουδήποτε αριθμούς ή κώδικες που αντιπροσωπεύουν τέτοιες πληροφορίες, όταν οποιαδήποτε από αυτά τα στοιχεία πληροφόρησης είναι συννημένα σε αντίτυπο του έργου ή εμφανίζονται σε σχέση με τη μετάδοση του έργου στο κοινό.

Αναφορικά με το Άρθρο 12: Νοείται ότι η αναφορά σε «παραβίαση οποιουδήποτε δικαιώματος προβλεπόμενου από τη Συνθήκη αυτή ή τη Σύμβαση της Βέρνης» περιλαμβάνει τα αποκλειστικά δικαιώματα και τα δικαιώματα αμοιβής. Νοείται περαιτέρω ότι τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν θα βασιστούν στο Άρθρο αυτό για να επινοήσουν ή να εφαρμόσουν συστήματα διαχείρισης δικαιωμάτων που θα έχουν ως συνέπεια την επιβολή διατυπώσεων που δεν επιτρέπονται σύμφωνα με τη Σύμβαση της Βέρνης ή τη Συνθήκη αυτή, απαγορεύοντας την ελεύθερη διακίνηση αγαθών ή εμποδίζοντας την απόλαυση των δικαιωμάτων σύμφωνα με τη Συνθήκη αυτή.

Άρθρο 13

Έγκαιρη Εφαρμογή

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα εφφομζουν τις πρόνοιες του Άρθρου 18 της Σύμβασης της Βέρνης στο σύνολο της προστασίας που προβλέπεται στη Συνθήκη αυτή.

Άρθρο 14**Πρόνοιες για την Εφαρμογή των Δικαιωμάτων**

(1) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν να υιοθετήσουν, σύμφωνα με τη εσωτερική τους νομοθεσία, τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν την εφαρμογή της Συνθήκης αυτής.

(2) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα διασφαλίσουν ότι, σύμφωνα με τη εσωτερική νομοθεσία τους, είναι διαθέσιμες οι διαδικασίες επιβολής ώστε να επιτρέπονται αποτελεσματικά μέτρα εναντίον οποιασδήποτε πράξης παραβίασης δικαιωμάτων προβλεπόμενων στη Συνθήκη αυτή, περιλαμβανομένων θεραπειών με επίσπευση για τη παρεμπόδιση παραβιάσεων και θεραπειών που συνιστούν αποτροπή για περαιτέρω παραβιάσεις.

Άρθρο 15**Συνέλευση**

- (1) (α) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη διαθέτουν Συνέλευση.
- (β) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα εκπροσωπείται από ένα αντιπρόσωπο ο οποίος δύναται να βοηθείται από εναλλασσόμενους αντιπρόσωπους, σύμβουλους και εμπειρογνώμονες.

- (γ) Οι δαπάνες κάθε αντιπροσωπείας θα βαρύνουν το Συμβαλλόμενο Μέρος που έχει διορίσει την αντιπροσωπεία. Η Συνέλευση μπορεί να ζητήσει από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Πνευματικής Ιδιοκτησίας (στο εξής αναφερόμενο ως WIPO) όπως παρέχει οικονομική βοήθεια για να διευκολύνει τη συμμετοχή των αντιπροσωπειών των Συμβαλλόμενων Μερών που θεωρούνται ως αναπτυσσόμενες χώρες σύμφωνα με την καθιερωμένη πρακτική της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών ή που είναι χώρες ευρισκόμενες στο στάδιο της μετάβασης στην οικονομία της αγοράς.
- (2) (α) Η Συνέλευση θα ασχολείται με θέματα που αφορούν τη διατήρηση και ανάπτυξη της Συνθήκης αυτής και την εφαρμογή και λειτουργία της Συνθήκης αυτής.
- (β) Η Συνέλευση θα εκτελεί τα καθήκοντα που ανατίθενται σε αυτή σύμφωνα με το Άρθρο 17(2) σχετικά με την αποδοχή ορισμένων διακυβερνητικών οργανισμών ως μερών της Συνθήκης αυτής.
- (γ) Η Συνέλευση θα αποφασίζει για τη σύγκληση διπλωματικής διάσκεψης για την αναθεώρηση της Συνθήκης αυτής και θα παρέχει τις αναγκαίες οδηγίες στο Γενικό Διευθυντή του WIPO για την προετοιμασία τέτοιας διπλωματικής διάσκεψης.
- (3) (α) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που αποτελεί Κράτος θα διαθέτει μια ψήφο και θα ψηφίζει μόνο εξ ονόματος του.

(β) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που αποτελεί διακυβερνητικό οργανισμό δύναται να συμμετέχει στη ψηφοφορία, στη θέση των Κρατών Μελών του, με αριθμό ψήφων ίσο με τον αριθμό των Κρατών Μελών του που είναι μέρη της Συνθήκης αυτής. Κανένας τέτοιος διακυβερνητικός οργανισμός δεν θα συμμετέχει στη ψηφοφορία αν ένα από τα Κράτη Μέλη του ασκήσει το δικαίωμα της ψήφου και αντίστροφα.

- (4) Η Συνέλευση θα συνέρχεται σε τακτική σύνοδο μία φορά κάθε δύο χρόνια, μετά από σύγκληση της από το Γενικό Διευθυντή του WIPO.
- (5) Η Συνέλευση θα καθορίζει τους δικούς της διαδικαστικούς κανονισμούς, συμπεριλαμβανομένης της σύγκλησης έκτακτων συνόδων, τις προϋποθέσεις για την ύπαρξη απαρτίας και τηρουμένων των προνοιών της Συνθήκης αυτής, της απαιτούμενης πλειοψηφίας για διάφορα είδη αποφάσεων.

Άρθρο 16

Διεθνές Γραφείο

Το Διεθνές Γραφείο του WIPO θα εκτελεί τις διοικητικές εργασίες που αφορούν τη Συνθήκη.

Άρθρο 17

Καταλληλότητα για καταστεί κάποιος Μέρος της Συνθήκης

- (1) Κάθε Κράτος Μέλος του WIPO δύναται να καταστεί μέρος της Συνθήκης αυτής.

(2) Η Συνέλευση δύναται να αποφασίσει να αποδεχθεί οποιοδήποτε διακυβερνητικό οργανισμό για να γίνει μέρος της Συνθήκης αυτής εφ' όσον αυτός δηλώσει ότι είναι ικανός σε σχέση με, και έχει τη δική του νομοθεσία που δεσμεύει όλα τα Κράτη Μέλη του σε, θέματα που καλύπτονται από τη Συνθήκη αυτή και ότι έχει δεόντως εξουσιοδοτηθεί σύμφωνα με τις εσωτερικές του διαδικασίες να γίνει μέρος της Συνθήκης αυτής.

(3) Η Ευρωπαϊκή Ένωση, έχοντας προβεί στη δήλωση που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο κατά τη Διπλωματική Διάσκεψη που έχει υιοθετήσει τη Συνθήκη αυτή, δύναται να γίνει μέρος της Συνθήκης αυτής.

Άρθρο 18

Δικαιώματα και Υποχρεώσεις δυνάμει της Συνθήκης

Τηρουμένων οποιωνδήποτε αντίθετων ειδικών προνοιών στη Συνθήκη αυτή, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος απολαμβάνει όλα τα δικαιώματα και αναλαμβάνει όλες τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στη Συνθήκη αυτή.

Άρθρο 19

Υπογραφή της Συνθήκης

Η Συνθήκη αυτή θα είναι ανοικτή για υπογραφή μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου, 1997, από οποιοδήποτε Κράτος Μέλος του WIPO και την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Άρθρο 20

Έναρξη Ισχύος της Συνθήκης

Η Συνθήκη αυτή θα τεθεί σε ισχύ 3 μήνες μετά από την κατάθεση, στο Γενικό Διευθυντή του WIPO, 30 εγγραφών επικύρωσης ή προσχώρησης από Κράτη.

Άρθρο 21

Ουσιαστική Ημερομηνία για να καταστεί κάποιος Μέρος της Συνθήκης

Η Συνθήκη αυτή θα δεσμεύει:

(i) τα 30 Κράτη που αναφέρονται στο Άρθρο 20, από την ημερομηνία που η Συνθήκη αυτή έχει τεθεί σε ισχύ;

(ii) κάθε άλλο Κράτος, μετά την πάροδο τριών μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία το Κράτος έχει καταθέσει το έγγραφο του στο Γενικό Διευθυντή του WIPO:

(iii) την Ευρωπαϊκή Ένωση, μετά την πάροδο τριών μηνών από την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης ή προσχώρησης, αν το έγγραφο έχει κατατεθεί μετά την έναρξη σε ισχύος της Συνθήκης αυτής σύμφωνα με το Άρθρο 20, η τρεις μήνες μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης αυτής, αν το έγγραφο έχει κατατεθεί πριν την Έναρξη ισχύος της Συνθήκης αυτής;

(iv) κάθε άλλο διακυβερνητικό οργανισμό που έγινε αποδεκτός να καταστεί μέρος της Συνθήκης αυτής, από τη πάροδο τριών μηνών μετά την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης ή προσχώρησης.

Άρθρο 22

Καμία Επιφύλαξη αναφορικά με την Συνθήκη

Καμία επιφύλαξη αναφορικά με τη Συνθήκη θα γίνει αποδεκτή.

Άρθρο 23 **Καταγγελία της Συνθήκης**

Η Συνθήκη αυτή δύναται να καταγγελθεί από οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος με γνωστοποίηση απευθυνόμενη στο Γενικό Διευθυντή του WIPO. Οποιαδήποτε καταγγελία θα αρχίσει να ισχύει μετά την πάροδο ενός έτους από την ημερομηνία κατά την οποία ο Γενικός Διευθυντής του WIPO παρέλαβε τη γνωστοποίηση.

Άρθρο 24 **Γλώσσες της Συνθήκης**

(1) Η Συνθήκη αυτή είναι υπογραμμένη σε ένα πρωτότυπο στην Αγγλική, Αραβική, Κινεζική, Γαλλική, Ρωσική και Ισπανική γλώσσα, και οι εκδοχές σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικές.

(2) Επίσημο κείμενο σε οποιαδήποτε άλλη γλώσσα εκτός από αυτές που αναφέρονται στην παράγραφο (1) καθιερώνεται από το Γενικό Διευθυντή του WIPO ύστερα από αίτηση ενός ενδιαφερομένου μέρους, και κατόπιν διαβούλευσης με όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη. Για τους σκοπούς της παραγράφου αυτής, «ενδιαφερόμενο μέρος» σημαίνει οποιοδήποτε Κράτος Μέλος της WIPO, η επίσημη γλώσσα, ή μια από τις επίσημες του γλώσσες του οποίου εμπλέκεται και την Ευρωπαϊκή Ένωση, και οποιοδήποτε άλλο διακυβερνητικό οργανισμό ο οποίος δύναται να καταστεί μέρος της Συνθήκης αυτής, αν μια από τις επίσημες του γλώσσες εμπλέκεται.

Άρθρο 25 **Θεματοφύλακας**

Ο Γενικός Διευθυντής του WIPO είναι ο Θεματοφύλακας της Συνθήκης αυτής.